

Curso de Bimodal

Autores: Santiago Torres, José Sánchez y Patricia Carratalá

(Existe CD-Rom del curso para su aprendizaje autónomo. Puede solicitarse enviando FAX al 955.064012, Subprograma de NNTT, CEC-JA

Introducción

En primer lugar hay que resaltar que las diferentes Lenguas de Signos que utilizan las personas sordas de todo el mundo no son simples formas de pantomima o mimo. Hay que diferenciar entre mimo, gestos naturales y signos (Ej. Hombre pobre). En segundo lugar la LS no es una ni única, no sólo las LS de los diferentes países son diferentes, sino que incluso dentro de un mismo país hay variedades dialectales. La LS no es simplemente una serie de gestos naturales, ni existe un lenguaje universal, tampoco debemos considerarla simplemente como una serie de signos icónicos, aunque existe un buen porcentaje de ellos. Sin embargo, aunque el origen de muchos signos sea icónico con el paso del tiempo terminan siendo arbitrarios. Más aún, si la LS se adquiere desde la cuna, como es el caso de los hijos de padres sordos, entonces todos los signos son arbitrarios para el niño. Ocurre como en cualquier lengua, primero se adquiere el referente, la palabra o signo, y después se le atribuye un significado. Dicho brevemente, los signos gestuales tienen en su mayoría un origen icónico pero con el tiempo se convierten en arbitrarios.

Lengua: conjunto de signos que se combinan entre sí por una serie de reglas y a su vez se organizan en un sistema.

Niveles:

a) Fonológico, denominado querológico en la LS, corresponde al estudio de las unidades más pequeñas de la lengua. En la LS los diferentes elementos básicos de la construcción son los queremas o 6 parámetros funcionales, que marcan diferencias mínimas o pares mínimos entre signos:

- queirema (configuración de la mano), en la LS española hay 29,
- toponema (lugar donde se articula el signo), hay 25 aproximadamente,
- quinema (movimiento de la mano), hay 18,
- quineprosema (dirección del movimiento de la mano), hay 6 principales,
- queirotopema (orientación de la palma de la mano), hay 9,
- prosoponema (expresión de la cara), hay 6 expresiones bien definidas.

Estos 6 componentes no manuales, principalmente la expresión facial, permiten dar la entonación adecuada a una oración (declarativa/enunciativa, rogativa, imperativa, interrogativa, etc.).

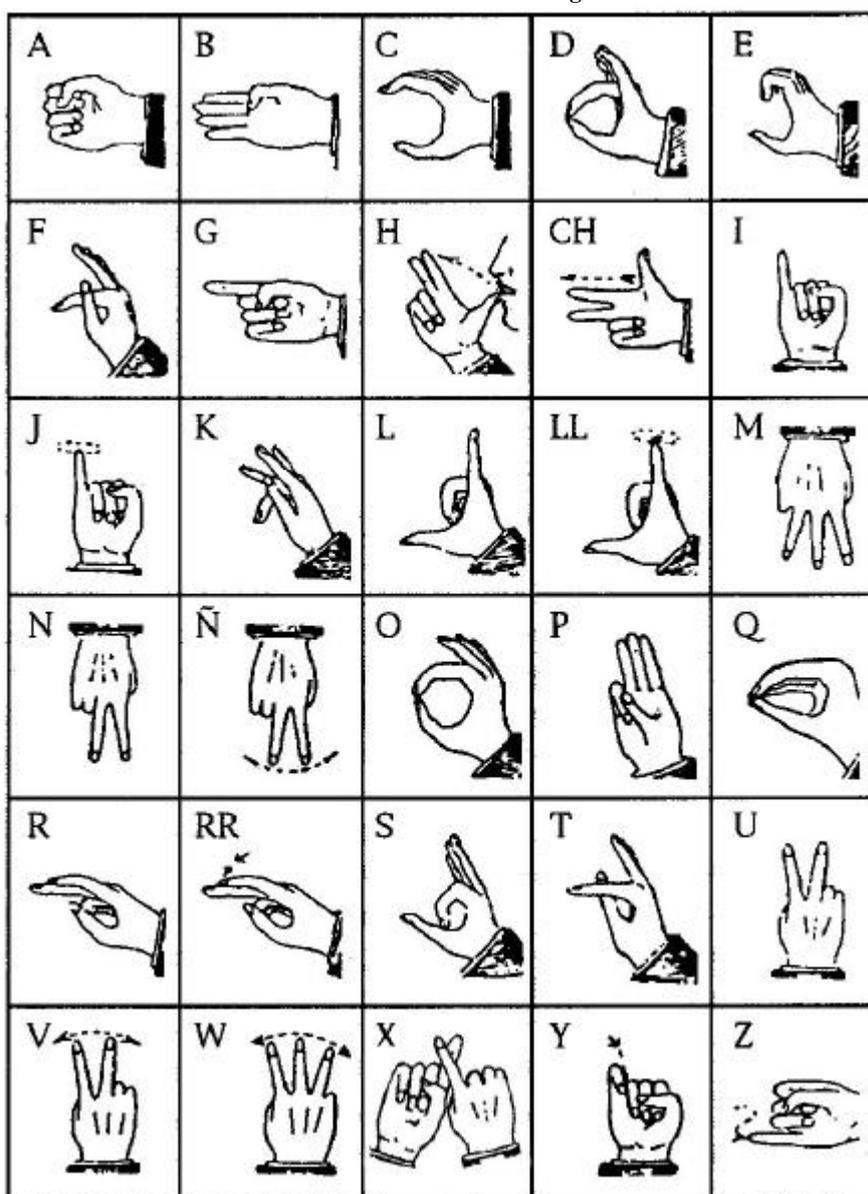
b) Morfológico, que se centra en el estudio de las unidades de significado más pequeñas. En las LS, las partes de los signos se unen para crear nuevos significados, los signos están compuestos de movimientos y paradas y la información la obtenemos gracias a la configuración, orientación, localización y los componentes no manuales. Si

se observa el cuadro siguiente se apreciará el paralelismo de estos dos niveles en la lengua oral y en la LS (ver cuadro anterior)

QUEROLOGÍA	FONOLOGÍA
Localización	Punto de articulación
Configuración de la mano	Modo de articulación
Orientación	(cómo se pronuncia)
Componentes no manuales	(cómo se pronuncia)
Movimientos del signo	Fonemas sordo/sonoro

Por último añadir que la LS es uno de los valores más importantes y destacados de la cultura sorda, esta se engloba en su Comunidad, Historia e identidad, todas tan importantes como la propia LS. Es obligado empezar por el alfabeto dactilológico (gráfico 1):

Gráfico 1. Alfabeto dactilológico



Aspectos introductorios

La primera lección está dedicada a la práctica de ciertos aspectos generales, tanto teóricos como procedimentales, que son comunes para el bimodal y para la lengua de signos.

La dactilología equivale al alfabeto manual. Consiste en hacer configuraciones manuales para representar las letras del alfabeto. Cada grafema o letra escrita tiene su correspondiente forma manual, que al ser única para cada letra el receptor no necesita leer en los labios para descifrar el mensaje. Deletrear en dactilología es como escribir en el aire, lo cual exige el dominio del sistema alfabético, la consciencia fonológica, tanto en el emisor como en el receptor. Aunque la dactilología pertenece de pleno derecho a la lengua oral, todas las lenguas de signos la incorporan en mayor o menor medida.

El género gramatical se marca de tres maneras: 1) mediante el signo manual de la palabra correspondiente cuando masculino y femenino tienen distinto signo, ej.: [PAPÁ] y [MAMÁ]; 2) mediante el signo de masculino (una marca a la altura de la frente) o femenino (pulgar e índice pinzan el lóbulo de la oreja); 3) mediante el componente facial [O] para el masculino y [A] para el femenino. Ej.: amigo = HOMBRE + amistad, o bien, amistad + O; amiga = MUJER + amistad, o bien, amistad +A.

El número gramatical, singular/plural, se marca de forma distinta según sea para el singular o para el plural. Para el singular basta con signar las palabras correspondientes, que a veces pueden ir precedidas de [UN], tanto para el masculino como para el femenino. Ej.: UN hombre, UN mujer, UN mesa.

El plural se marca de 3 formas distintas: 1) añadiendo el número correspondiente antes o después del sustantivo, ej.: tres libros o libros tres; 2) agregando al sustantivo, antes o después, el adverbio de cantidad [MUCHO] o [VARIOS], aunque esta forma no es muy usada. Ej.: MUCHOS coches, VARIOS bolígrafos; 3) añadiendo un clasificador de cantidad [LOS] al sustantivo. Ej.: LOS niños, LOS libros

El tiempo verbal distingue entre presente, pasado y futuro, que se marcan con los signos [ANTES], [AHORA] y [DESPUÉS], respectivamente. Es frecuente suprimir cualquier marca cuando se trata del presente, pero es imprescindible ponerlas cuando se trata del pasado o del futuro. Ej.: yo como = yo comer o yo comer ahora; yo comí = yo comer antes; yo comeré = yo comer después.

Como el signo gestual es gramaticalmente neutro, o sea, no tiene marcadores fonológicos, hay que poner siempre el pronombre correspondiente, que veremos con más profundidad en la lección correspondiente.

Los Pronombres personales, posesivos y demostrativos tienen un fuerte componente deíctico. Los pronombres YO, TU, EL, ELLA, NOSOTROS/AS, VOSOTROS/AS y ELLAS/OS se signan dirigiendo el dedo índice hacia la persona de referencia, antiguamente ÉL/ELLA y ELLOS/AS se signan con el dedo pulgar moviendo la mano hacia atrás por encima del hombro. El plural añade el signo de [TODOS].

Los pronombres posesivos, se hacen igual que los personales, sólo que añadiendo el signo de [PROPIO, palma de la mano sobre el pecho], bien dirigido hacia el propio cuerpo o bien dirigido hacia la persona a la que se hace referencia.

En cuanto a los demostrativos simplemente se indica con el índice el lugar próximo, medio o lejano para indicar ESTE-ESTA/S-ESTO/S, ESE-ESA/S-ESO/S, AQUEL-AQUELLA/S-AQUELLO/S, respectivamente.

Los números se indican con los dedos de las manos. Los números 1,2,3,4,5 y 11, 12, 13, 14, 15 se hacen con una sola mano, del 6 al 10 y del 16 al 19 se usan las dos manos. Las expresiones numéricas de varios dígitos se signan haciendo los números de uno en uno consecutiva y correlativamente, excepto MIL y MILLÓN que tienen signos propios.

Práctica de dactilografía (cfr. gráfico 1, ut supra)

Cada alumno dice su nombre, que se deletrea dos veces:

- 1) todo el grupo lo deletrea en dactilografía
- 2) cada cual deletrea a la vista de todos, que le corregirán si fuera necesario

Práctica de los números

- 1) Los números del 1 al 30
- 2) Las decenas del 1 al 100
- 3) Las centenas del 100 al 1000
- 4) Signos propios para MIL y MILLÓN
- 5) Cada alumno propone una cantidad y todo el grupo la signa.

Práctica de Parámetros

- 1) Orientación
- 2) Localización
- 3) Movimiento
- 4) Configuración
- 5) Componentes no manuales.

LECCIÓN 1

Contenidos

Vocabulario: relaciones de parentesco

Gramática: género y estructura de la oración enunciativa y declarativa.

Vocabulario de la lección 1

			
Abuela	Abuelo	Familia	Hermana
			
Hermano	Hija	Hijo	Mamá/madre
			
Nieta	Nieto	Niña	Niño
			
Novio/a	Papá/padre	Prima	Primo
			
Sobrina	Sobrino	Tía	Tío
			
Cercano/s	Con	Contento	Lejos
			
Mucho	Amar/querer	Jugar	Visitar

Gramática

Estructura de la oración: enunciativas y declarativas

Si el bimodal pretende facilitar las expresiones orales, tanto más las facilitará cuanto más fielmente las reproduzca. Sin embargo, muy pocas veces se reproduce signando elemento a elemento el enunciado hablado. Los pronombres reflexivos, los determinantes, algunas preposiciones y otras partículas no suelen representarse con signos manuales, bien por la estructura misma de la LSE o bien porque no hay signo.

Otro problema del bimodal es la dificultad para sincronizar la articulación oral-auditiva con la articulación manual-fónica, precisamente por la ausencia de algunos signos o porque algunas palabras son muy breves en la articulación oral y muy pesadas en representación manual o viceversa.

Estructura de la oración en bimodal: el bimodal procura “casar” las palabras con los signos manuales, en la medida de lo posible, manteniendo siempre la estructura de la lengua oral. De ahí que el bimodal sea un sistema aumentativo del oral.

Estructura de la oración en LS: la estructura sintáctica de la LSE se distingue del bimodal por su mayor flexibilidad. La estructura básica y fundamental, la más usada en la LSE, consta de **Objeto-Sujeto-Verbo**.

Ejemplos:

Yo bebo agua
AGUA YO BEBER

Yo compro un libro rojo
LIBRO ROJO YO COMPRAR

Género

Hay dos formas de aludir al género dependiendo del signo. El signo en sí mismo ya informa si es masculino o femenino, por ejemplo [MAMÁ], [PAPÁ].

Pero si el signo no encierra esa información, entonces necesita añadir el signo correspondiente, masculino o femenino. En este caso es importante señalar que el indicador del género masculino se puede sustituir por el componente facial [O] (boca en posición de articular la vocal /o/) y el femenino por el componente facial [A] (boca en posición de articular la vocal /a/).

Ejemplos:

Amigo:	“Hombre” + “amistad”	Amiga:	”Mujer” + “amistad”
	“Amistad” + “O”		“Amistad” + “A”

Frases de la lección 1

1. El niño y la niña quieren mucho a sus abuelos
ABUELOS DOS SUYOS NIÑA Y NIÑO QUERER MUCHO^{3 4}

2. La niña juega con su sobrina
SOBRINA SUYA NIÑA JUGAR CON

3. Los niños visitan a sus familiares
FAMILIARES SUYOS NIÑOS VISITAR⁴
4. Los padres están muy contentos con sus hijos
PADRES MUY CONTENTOS HIJOS SUYOS CON⁴
5. El abuelo y la abuela quieren mucho a sus nietos
NIETOS SUYOS DOS ABUELO Y ABUELA QUERER MUCHO^{3 4}
6. La novia de Juan visita a la tía de Laura
LAURA TÍA SUYA, JUAN NOVIA SUYA VISITAR IR^{1 2}
7. Mi hermana y yo jugamos mucho con nuestros primos
YO Y HERMANA MÍA JUGAR MUCHO PRIMOS NUESTROS CON⁴
8. Los padres y sus hijos visitan a sus familiares
PADRES E HIJOS SUYOS VISITAR FAMILIARES SUYOS⁴
9. Padres, hijos, abuelos y nietos son familiares cercanos
PADRES, HIJOS, ABUELOS Y NIETOS FAMILIARES CERCANOS HAY⁵
10. Novios, primos y tíos son parientes lejanos
NOVIOS, PRIMOS Y TÍOS FAMILIARES LEJANOS HAY⁵

¹ Clasificadores

² Verbos direccionales

³ Signos conectivos

⁴ Plural

⁵ Verbo Ser o Estar

LECCIÓN 2

Contenidos

Vocabulario: comidas y alimentos

Gramática: el número y el uso del numeral

Vocabulario de la lección 2

			
Alimentos		Azucar	Arroz
			
Caramelo	Carne	Cena/r	Chocolate
			
Desayuno/ar	Dulce	Fruta	Helado
			
Huevo	Kilogramo	Kilómetro	Leche
			
Manzana	Merienda/ar	Patata	Pera
			
Plátano	Tomate	Vaso	Verdura
			
Barato	Caro	Comida/comer	Preferir

Gramática:

El número, singular y plural

Hay tres formas principales de indicar el **plural** en la LSE:

1) Agregando el *número antes o después* del sustantivo

Ejemplo:

LIBROS TRES
TRES LIBROS

2) Agregando al sustantivo, antes o después, el *adverbio de cantidad* “mucho” o “varios”, esta forma no es muy usual.

Ejemplo:

MUCHOS COCHES
VARIOS BOLÍGRAFOS

3) Incorporando *un clasificador de cantidad* al sustantivo.

Ejemplo:

LOS NIÑOS
LOS LIBROS

Para formar el **singular** bastará con hacer el signo que corresponda; también podemos hacer uso de la articulación “un”, tanto para género masculino como para el femenino.

Ejemplos:

MUJER	HOMBRE	MESA
UN MUJER	UN HOMBRE	UN MESA

El uso del numeral en las oraciones

La incorporación del *numeral* a la estructura de la frase en la LSE es flexible, éste puede ir delante o detrás del nombre.

Ejemplos:

Tengo tres libros	LIBRO 3 YO TENER
Diez coches están parados	COCHES DIEZ PARADOS

Frases de la lección 2

1. Los niños prefieren comer huevos a comer carne
HUEVOS COMER NIÑOS PREFERIR MÁS QUE CARNE¹

2. Hay cuatro comidas importantes: desayuno, almuerzo, merienda y cena
CUATRO COMIDAS IMPORTANTES HAY: DESAYUNO, ALMUERZO, MERIENDA Y CENA
3. No hay que abusar de estos tres alimentos: los caramelos, el chocolate y los pasteles
ALIMENTOS TRES TÚ ABUSAR ¡NO!: CAMELOS, CHOCOLATE Y PASTELES
4. Las frutas más frecuentes son: el plátano, la manzana y la pera
FRUTAS MÁS IMPORTANTES HAY: PLÁTANO, MANZANA Y PERA
5. El elemento más importante de la paella es el arroz
PAELLA MÁS DESTACADO ARROZ
6. Las frutas y las verduras son alimentos ricos en agua
FRUTAS Y VERDURAS DOS ALIMENTOS AGUA MUCHA HAY
7. Para desayunar mucha gente toma un vaso de leche
HORA DESAYUNO MUCHA GENTE UN VASO DE LECHE TOMAR
8. Los helados son ricos en azúcar
HELADOS AZUCAR MUCHA HAY
9. Las patatas y los tomates son alimentos muy baratos, otros son muy caros
PATATAS Y TOMATES DOS ALIMENTOS BARATOS, OTROS CAROS³
10. Yo prefiero ir a 90 Km/h que a 140Km/h
140 KM/H YO GUSTAR PERO 90 KM/H YO PREFERIR

¹ Relación de contraste

² Relación de condicional

³ Componentes no manuales

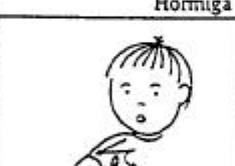
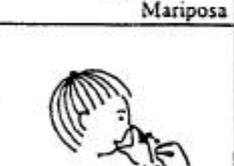
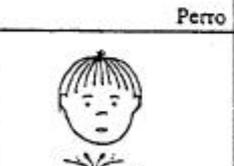
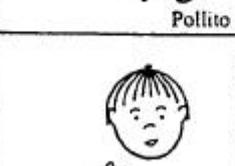
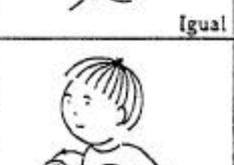
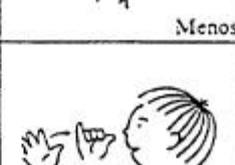
LECCIÓN 3

Contenidos

Vocabulario: Los animales

Gramática: Las oraciones interrogativas

Vocabulario de la lección 3

			
Animal (carnívoro / herbívoro)		Burro	Caballo
			
Cerdo	Color	Conejo	Gallina
			
Gato	Hormiga	Loro	Mar
			
Mariposa	Oveja	Pato	Pez
			
Perro	Pollito	Vaca	Grande
			
Igual	Más	Menos	Pero
			
Correr	Dar asco	Haber/tener	Vivir

Gramática:

Formas interrogativas

Dentro de este tipo de oraciones trataremos dos aspectos fundamentales: la estructura y los componentes faciales

- La Estructura

La LSE y la lengua española poseen estructuras gramaticales diferentes. En la LS, en el caso de que se haga uso de las partículas interrogativas, *-[quién, cómo, dónde, qué, cuál]-*, el lugar que ocupan en la frase es flexible, pudiendo ir al principio y/o al final de ésta:

- Al principio y al final
Ej: CUÁL NOMBRE TUYO CUÁL?
- Al principio
Ej: CUÁL NOMBRE TUYO?
- Al final
Ej: NOMBRE TUYO CUÁL?

En las oraciones interrogativas, en las que se hace uso de los pronombres personales, éstos aparecerán siempre al principio y al final.

- Los Componentes Faciales

Los componentes faciales son un objetivo importante de la LSE. Estos siempre deberán acompañar a las formas interrogativas, pues sin ellos el mensaje que transmitamos quedaría incompleto, perdiéndose parte de la información.

Reglas gestuales de las formas interrogativas. En la LSE estas reglas varían un poco dependiendo del tipo de preguntas. Hay dos tipos:

1) Las preguntas que admiten cualquier tipo de respuesta, cuyos componentes o reglas gestuales son:

- Fruncir las cejas
- Mover la cabeza ligeramente hacia delante
- Mirar directamente al interlocutor.

2) Las preguntas que sólo admiten como respuesta un sí o un no, sus reglas gestuales son:

- Arquear las cejas
- Mover la cabeza ligeramente hacia delante
- Mirar directamente al interlocutor.

Frases de la lección 3

1. ¿Los perros y gatos viven en casa con las personas?
PERROS Y GATOS DOS CASA DENTRO PERSONAS VIVIR CON?
2. Los cerdos y las hormigas me dan asco ¿y a ti, por qué?
CERDOS Y HORMIGAS DAR ASCO A MÍ, TÚ TAMBIÉN POR QUÉ?
3. ¿De dónde se saca la leche? De las ovejas y las vacas.
DÓNDE LECHE TÚ CONSEGUIR DÓNDE? LECHE YO CONSEGUIR
GRACIAS OVEJAS Y VACAS
4. ¿Qué animal es más grande, el caballo o el burro?
ANIMAL MÁS GRANDE CUÁL, CABALLO O BURRO?
5. ¿Quién prefiere los conejos a los patos?
QUIÉN CONEJO GUSTAR MÁS QUE PATOS?
6. ¿Los peces tienen más colores que las mariposas y que los loros?
MARIPOSAS Y LOROS COLORES MUCHOS HAY PERO PECES MÁS?
7. ¿Cómo viven los peces en el mar?
CÓMO PECES VIVIR DENTRO MAR CÓMO?
8. ¿Cuántos colores tienen las mariposas? ¿muchos o pocos?
COLORES MARIPOSAS HAY CUANTOS? ¿MUCHOS O POCOS CUÁL?
9. ¿Cuándo van los pollitos detrás de su madre?
MADRE (GALLINA) POLLITOS SUYOS DETRÁS CUANDO?
10. ¿Dónde viven los animales herbívoros y dónde los animales carnívoros?
ANIMALES HERBÍVOROS Y ANIMALES CARNÍVOROS VIVIR DÓNDE?

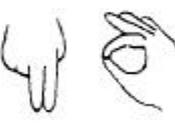


LECCIÓN 4

Contenidos

Vocabulario: el jardín y la terraza
Gramática: las oraciones negativas

Vocabulario de la lección 4

 Arbol	 Banco	 Casa	
 Cesped	 Cocacola	 Columpio	 Flor
 Jardin	 Madera	 Manguera	 Mesa
 Ni	 Nido	 No	 No
 Nuevo	 Palo	 Pelota	 Piscina
 Silla/sentarse	 Tobogan	 Ventana	 Decir
 Hacer	 Pegar	 Regar	 Romper

Gramática

Formas Negativas

Es fundamental que las formas negativas vayan acompañadas por un componente facial determinado, que consiste en sacudir la cabeza.

En la estructura de este tipo de oración la partícula o el signo de negación siempre irá después del verbo.

Ejemplos:

Él no necesita dinero DINERO ÉL NECESITAR NO

Yo no coso COSER YO NO (dedo)
..... COSER YO (cabeza)
..... COSER YO ¡NO! (dedo con el no)

Frases de la lección 4

1. En el jardín de la casa no hay muchos nidos
CASA JARDÍN NIDOS MUCHOS HAY NO
2. La piscina no está rodeada de cesp ed, sino de árboles
PISCINA CESPED HAY NO, ÁRBOLES SI¹
3. La mesa que está cerca del columpio no es de madera
MESA COLUMPIO CERCA HACER MADERA NO²
4.  No riegues la flor con la manguera!
FLOR MANGUERA T  REGAR !NO!⁴
5. Ni el banco, ni la silla, ni la mesa son de madera
NI BANCO, NI SILLA, NI MESA HACER MADERA NO
6. El animal no ha roto la flor, ha sido el niño
FLOR ANIMAL   EL ROMPER NO, NIÑO HACER
7. No juegues con la pelota cerca de la ventana
PELOTA VENTANA CERCA T  JUGAR !NO!^{1 4}
8.  Pega el niño al animal con un palo? No, ha sido la niña
NIÑO   EL ANIMAL PEGAR PALO CON   EL? NO, NIÑA HACER³
9. La casa tiene un jardín grandísimo pero no tiene ventanas
CASA JARDÍN GRANDÍSIMO HAY, PERO VENTANAS HAY NO²

10. !No me digas que no te gusta el tobogán nuevo!
TOBOGÁN NUEVO TÚ GUSTAR NO, DECIRME NO⁴

¹Clasificadores

²Interrogativa

³Superlativo

⁴Componentes no manuales

LECCIÓN 5

Contenidos

Vocabulario: salón y entrada

Gramática: los clasificadores

Vocabulario de la lección 5

 Alfombra	 Alto	 Botella	 Cajón
 Comedor	 Comedor	 Cristal	 Cuadro
 Chimenea	 Estanteria	 Lampara	 Mantel
 Periódico	 Puerta	 Principal	 Radio
 Salón	 Salón	 Sofá	 Sofá
 Techo	 Teléfono	 Televisión	 Tocadisco
 Abrir	 Caer	 Cerrar	 Encender/apagar

Gramática

Clasificador y Clasificador predicativo

El clasificador es un signo gramatical utilizado para mostrar la relación entre los símbolos. Se caracteriza por su configuración o forma de la mano, esta nos informará acerca del nombre y sus características.

Hay varios tipos de configuraciones que representan a los distintos clasificadores:

- La configuración en forma de “B”,
- La configuración del dedo índice,
- Objetos con volumen cilíndrico,
- Otros.

La función principal del clasificador dentro de la LSE es la de predicado. El clasificador predicativo tiene una configuración que se combina con el lugar, el movimiento, la orientación y los signos no manuales, para formar un predicado.

Ej.: El coche rojo al dar la curva rápidamente chocó con el árbol
ARBOL COCHE (clasificador de coche) ROJO AL DAR CURVA
RÁPIDAMENTE CHOCÓ CONTRA.

Las funciones gramaticales del clasificador predicativo:

- Adverbio de modo: rápidamente
- Adverbio de lugar: curva
- Verbos: conducir y chocar

Hay cuatro tipos de clasificadores predicativos:

1) *Clasificador de lugar:*

El vaso está sobre la mesa
MESA VASO SOBRE

2) *Clasificador instrumental:* representará verbos, acciones...

El vaso se está cayendo de la mesa
MESA VASO CAER

3) *Clasificador descriptivo:* informa tamaño...

El papel es grande
PAPEL RECTANGULAR GRANDE

4) *Clasificador de plural o de cantidad:* en ellos va incorporado el número (singular/plural)

Dos niños pasean
NIÑOS DOS PASEAR

Frases de la lección 5

1. La alfombra del salón está delante de la chimenea
CHIMENEA ALFOMBRA DENTRO SALÓN DELANTE
2. La TV está en la estantería junto a la radio
ESTANTERÍA, TV, RADIO
3. El tocadiscos del comedor está encendido, apágalo
COMEDOR TOCADISCOS ENCEDER, TÚ APAGAR
4. Cierra los cajones de las dos mesas
MESAS DOS CAJONES ABIERTOS, TÚ CERRAR¹
5. La botella de cristal está encima del mantel
MANTEL BOTELLA HACER CRISTAL ENCIMA
6. Mete los tres periódicos por debajo de la puerta de la entrada
PUERTA DE ENTRADA TRES PERIÓDICOS TÚ METER DEBAJO¹
7. La ventana no tiene llave
VENTANA LLAVE NO HAY²
8. Junto al teléfono hay una lámpara grande y una silla pequeña
TELÉFONO SILLA GRANDE LAMPARA PEQUEÑA
9. El techo del comedor es muy alto
COMEDOR TECHO ALTO
10. A la derecha del sofá hay un cuadro que se está cayendo
SOFA DERECHA CUADRO HAY, ÉL CAER

¹Uso del numeral

²Negativa

LECCIÓN 6

Contenidos

Vocabulario: cuarto de baño y aseo

Gramática: los tiempos verbales (pasado y presente)

Vocabulario de la lección 6

 Armario	 Bañera	 Cabello	 Champú
 Colonia	 Cortina	 Crema	 Cuarto de baño
 Ducha	 Enchufe	 Espejo	 Esponja
 Grifo	 Jabón	 Laca	 Lavabo
 Manos	 Peine	 Secador	 Semana
 Afeitarse	 Echar	 Ensuciar(se)	 Lavar(se)
 Peinarse	 Perfumar(se)	 Quitar	 Secarse

Gramática

Signo de tiempo

El *tiempo* en la LSE puede indicarse a través de distintos mecanismos. Las expresiones faciales y los movimientos corporales más el uso del espacio y el movimiento, localizan una acción en el tiempo. Los tiempos de la LSE básicamente son los mismos que en la lengua española (pasado, presente y futuro) pero con diferentes matices.

El movimiento de los signos se realizará a través de un eje imaginario. El *presente* se localizará frente al sujeto, para el *futuro* la mitad anterior a éste y para el tiempo *pasado* utilizaremos la mitad posterior. Si se expresa una verdadera lejanía en relación al presente, los movimientos del signo se ralentizarán. En el caso de que se exprese una relación de distanciamiento o cierta lejanía con respecto al presente, se realizará el signo con normalidad. Ahora bien, si nos referimos a un presente muy próximo, los movimientos se acortarán.

Los componentes o movimientos corporales también son muy importantes. En signos que indican proximidad con el presente se elevará un poco el hombro hacia delante y se ladeará levemente la cabeza; en los que la relación con el tiempo presente sea distante o exprese verdadera lejanía tanto para el futuro como para el pasado se mantendrá una posición relajada.

Gramática: signos que indican el tiempo

- *Pasado*

- reciente
- lejano
- muy lejano

- *Presente*

- ahora
- ya ahora
- ahora mismo

- *Futuro*

- futuro reciente
- futuro próximo
- futuro lejano

Frases de la lección 6

1. En el cuarto de baño hay un armario con espejo
CUARTO DE BAÑO ARMARIO ESPEJO CON HAY³
2. Ayer limpié la bañera, la cortina y el lavabo con esponja y champú
AYER BAÑERA, CORTINA Y LAVABO YO LIMPIAR ESPONJA Y CHAMPÚ CON⁵
3. Busca el jabón del lavabo que se ha perdido
JABÓN LAVABO PERDIDO, TÚ BÚSCAR¹
4. Arregla el enchufe del secador que se rompió la semana pasada
SEMANA PASADA SECADOR ENCHUFE ROMPER, TÚ ARREGLAR¹
5. El peine está cerca del toallero
PEINE TOALLERO CERCA³
6. Esta crema es para el cabello no para las manos
CREMA ESTA PARA CABELLO, MANOS USAR ¡NO!⁴
7. La mamá se secó el pelo, se puso la laca y se perfumó
PELO MAMÁ SECAR DESPUÉS LACA ELLA ECHAR Y ELLA PERFUMAR^{1 5}
8. La colonia se echa después de afeitarse
PRIMERO AFEITAR DESPUÉS COLONIA ECHAR¹
9. Estoy arreglando el grifo de la ducha porque no cierra bien
DUCHA GRIFO CERRAR BIEN NO, YO ARREGLAR^{2 4}
10. Quítate el vestido y lávate
VESTIDO TÚ QUITAR, TÚ LAVAR

¹ Relación de causalidad y consecuencia

² Aspecto durativo

³ Clasificadores

⁴ Negativa

⁵ Conectivos

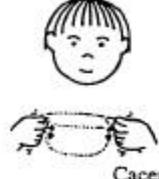
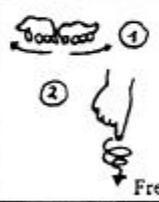
LECCIÓN 7

Contenidos

Vocabulario: la cocina

Gramática: tiempos verbales (futuro)

Vocabulario de la lección 7

 Aceite	 Azucarero	 Batidora	 Bolsas de basura
 Cacerola	 Cafetera	 Cazo	 Cocina
 Cubo	 Cuchara	 Cuchillo	 Escoba
 Fregadero	 Fregona	 Frigorífico/nevera	 Lavadora
 Microondas	 Olla	 Plato	 Sartén
 Servilleta	 Tenedor	 Vinagre	 Vino
 ¡Cuidado!	 Esperar	 Utilizar	 Vaciar

Gramática

Signo de tiempo

El *tiempo* en la LSE puede indicarse a través de distintos mecanismos. Las expresiones faciales y los movimientos corporales más el uso del espacio y el movimiento, localizan una acción en el tiempo. Los tiempos de la LSE básicamente son los mismos que en la lengua española (pasado, presente, futuro) pero con diferentes matices.

El movimiento de los signos se realizará a través de un eje imaginario. El *presente* se localizará frente al sujeto, para el *futuro* la mitad anterior a este y para el tiempo *pasado* utilizaremos la mitad posterior. Si se expresa una verdadera lejanía en *relación al presente*, los movimientos del signo se ralentizarán. En el caso de que se exprese una relación de distanciamiento o cierta lejanía con respecto al presente, se realizará el signo con normalidad. Ahora bien, si nos referimos a un presente muy próximo, los movimientos se acortarán.

Los componentes o movimiento corporales también son muy importantes. En signos que indican proximidad con el presente se elevará un poco el hombro hacia delante y se ladeará levemente la cabeza; en los que la relación con el tiempo presente sea distante o exprese verdadera lejanía tanto para el futuro como para el pasado se mantendrá una posición relajada.

Gramática: signos que indican el tiempo

- *Pasado*

- reciente
- lejano
- muy lejano

- *Presente*

- ahora
- ya ahora
- ahora mismo

- *Futuro*

- futuro reciente
- futuro próximo
- futuro lejano

Frases de la lección 7

1. Tú vas a vaciar el salero y el azucarero si no tienes cuidado
SALERO Y AZUCARERO TÚ VACIAR, ¡CUIDADO TÚ HAY!⁷
2. Esta batidora será muy útil en la cocina nueva
BATIDORA ÚTIL EN COCINA NUEVA
3. Las botellas de aceite y vinagre estarán mejor encima del frigorífico, al lado del microondas, la del vino dentro
MICROONDAS FRIGORÍFICO BOTELLA ACEITE Y VINAGRE ENCIMA MEJOR, BOTELLA VINO DENTRO^{3 7}
4. Los platos, cucharas, cuchillos y tenedores sucios están mejor en el fregadero
PLATOS, CUCHARAS, CUCHILLOS Y TENEDORES SUCIOS FREGADERO DENTRO MEJOR⁷
5. No hay agua en el cubo de la fregona
CUBO FREGONA AGUA DENTRO NO HAY⁴
6. El cazo y la sartén estarán sucios mientras tú no los limpies
CAZO Y SARTÉN SUCIOS SI TÚ LAVAR NO^{1 4 6 7}
7. La olla y la cacerola quedarán mejor en el armario azul
OLLA Y CACEROLA ARMARIO AZUL MEJOR⁷
8. Después de comer tú meterás la servilleta en la lavadora
COMER TÚ FIN, LAVADORA SERVILLETA TÚ METER^{2 5}
9. La cafetera hervirá pronto, tú espérate
CAFETERA PRONTO HERVIR, TÚ ESPERAR
10. Antes de limpiar los platos tú tendrás que echar los restos de comida en la bolsa de la basura
RESTOS DE COMIDA TÚ ECHAR BOLSA BASURA DESPUÉS PLATOS TÚ LIMPIAR²

¹ Relación de condicional

² Causalidad

³ Clasificadores

⁴ Negativa

⁵ Aspecto perfectivo

⁶ Aspecto durativo

⁷ Conectivos

LECCIÓN 8

Contenidos

Vocabulario: cuentos infantiles

Gramática: el superlativo

Vocabulario de la lección 8

			
Acantilado	Asco	Brillantes	Bruja
			
Caballero	Castillo	Criada	Cuentos
			
Delgado	Enorme	Fantasma	
			
Feo	Gracioso	Guapo	Hada
			
Joven	León	Malo	Pirata
			
Príncipe/princesa	Rey/reina	Ruido	Triste
			
Viejo	Asustar	Enfadar(se)	Engañar

Gramática

El superlativo

Lo que es la entonación en la comunicación oral, eso son los componentes faciales en la comunicación gestual. Estos componentes tendrán diferentes grados dependiendo de la información que queramos dar.

Para expresar el *grado superlativo* del adjetivo:

- el signo se acompañará de una expresión facial exagerada
- los movimientos del signo serán enlentecidos

Ejemplos:

GUAPO----- GUAPÍSIMO
LEJOS----- LEJÍSIMO

En el caso de los adjetivos que implican velocidad o rapidez, los movimientos se realizarán con mayor rapidez.

Ejemplos:

EL COCHE VA AL MÁXIMO DE VELOCIDAD
LA MUJER ENGORDA DE REPENTE

Frases de la lección 8

1. En el enorme castillo viven un rey muy viejo, una reina guapísima y una princesa jovencísima
REY MUY VIEJO, REINA GUAPÍSIMA Y PRINCESA JOVENCÍSIMA,
TRES, VIVIR CASTILLO DONDE⁴
2. La malísima bruja convirtió al guapísimo príncipe en un horrible monstruo
BRUJA MALÍSIMA CONVERTIR PRINCIPE GUAPÍSIMO ANTES
HORRIBLE MONSTRUO AHORA¹
3. El fantasma del castillo dio un enorme susto al criado
FANTASMA CASTILLO VIVIR, CRIADO ÉL ENORME SUSTO DAR
4. El delgadísimo cazador mató al enfadadísimo león
LEÓN ENFADADÍSIMO CAZADOR DELGADÍSIMO MATAR
5. Los contentísimos niños viven en el tristísimo bosque
NIÑOS CONTENTÍSIMOS BOSQUE TRISTÍSIMO ELLOS VIVIR
6. El ruidoso pirata tiene los brillantes del caballero
CABALLERO BRILLANTES SUYOS PIRATA RUIDOSO TENER ²

7. El asquerosísimo gigante engañó a la princesa
GIGANTE ASQUEROSÍSIMO ENGAÑAR PRINCESA⁵
8. El león se cayó al oscuro acantilado
ACANTILADO OSCURO LEÓN CAER³
9. En este cuento hay un gigante dulcísimo, una bruja feísima, un hada preciosa y un pirata graciosísimo
DULCÍSIMO GIGANTE, BRUJA FEÍSIMA, PRECIOSA HADA Y GRACIOSÍSIMO PIRATA CUENTO DENTRO HAY⁴
10. El guapísimo príncipe está muy triste porque la princesa está enfadadísima
GUAPÍSIMO PRÍNCIPE MUY TRISTE MOTIVO ENFADADÍSIMA PRINCESA

¹ Causalidad o Consecuencia

² Posesivo

³ Clasificadores

⁴ Conectivos

⁵ Verbos direccionales y no direccionales

LECCIÓN 9

Contenidos

Vocabulario: prendas de vestir
Gramática: el pronombre posesivo

Vocabulario de la lección 9

 Abrigo	 Bañador	 Bata	 Botas
 Bragas	 Bufanda	 Calcetines	 Calzoncillos
 Camisa	 Camiseta	 Cinturón	 Falda
 Gorro		 Impermeable	 Jersey
 Pantalón	 Pijama	 Ropa	 Vestido
 Zapatillas	 Zapatos	 Zuecos	 Dónde
 Pegar	 Planchar	 Poner	 Ver

Gramática

Pronombres posesivos

La posesión o pertenencia se expresa apoyando la palma de la mano en el pecho (signo de propio) o en dirección a la persona a la que estamos haciendo referencia, generalmente se signa después del referente objeto. El significado de propiedad que se expresa en español con la preposición [DE], también se expresa con el signo de propio.

Ejemplos:

Este es mi hermano
HERMANO MIO ESTE

El libro es tuyo
LIBRO TUYO

La casa de Pedro es bonita
CASA PEDRO SUYA BONITA

Frases de la lección 9

1. Ponte tu pijama, tu bata y tus zapatillas para estar por casa
PIJAMA TUYO, BATA TUYA Y ZAPATILLAS TUYAS TÚ PONER PARA
ESTAR EN CASA⁴
2. Ponte su (de él) abrigo encima del vestido
VESTIDO ABRIGO SUYO TÚ PONER¹
3. Mi sombrero no te pega con la ropa que llevas
SOMBRERO MIO ROPA TUYA PEGAR NO²
4. Pon sus calcetines con mis botas y mis zapatos
BOTAS Y ZAPATOS DOS MIOS CALCETINES SUYOS TÚ PONER⁴
5. ¿Dónde has puesto mi camisa y mi falda?
CAMISA Y FALDA MÍAS DOS TÚ PONER DONDE TÚ?^{3 4}
6. ¿Dónde están su impermeable y tu bufanda?
IMPERMEABLE SUYO Y BUFANDA TUYA DONDE?^{3 4}
7. Mis botas están con tus pantalones
BOTAS MIAS PANTALONES TUYOS JUNTOS
8. Tus bragas y tu camiseta están encima de la mesa
BRAGAS TUYAS Y CAMISETA TUYA MESA ENCIMA⁴
9. Los calzoncillos, la camiseta y el bañador están en tu cuarto

CALZONCILLOS, CAMISETA Y BAÑADOR CUARTO TUYO DENTRO
HAY⁴

10. ¡Mis jerseys no se planchan!
JERSEIS MIOS PLANCHAR ¡NO!²

¹ Clasificadores

² Negativa

³ Interrogativa

⁴ Conectivos

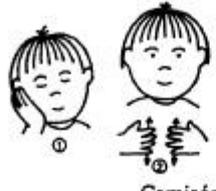
LECCIÓN 10

Contenidos

Vocabulario: dormitorio

Gramática: oraciones rogativas

Vocabulario de la lección 10

 Almohada	 Cabecera	 Calor	 Calefactor
 Cama	 Camisón	 Colcha	 Colchón
 Dormitorio	 Manta	 Percha	 Póster
 Sábanas	 Sueño	 Vela	 Blando
 Duro	 Lleno	 Sucio	 Por favor
 Dentro de	 Encima de	 Junto a	 Sobre
 Arreglar	 Cambiar	 Colocar	 Imitar

Gramática

Oraciones Rogativas

En este tipo de oraciones hay dos formas de expresar petición o ruego: el uso de una u otra dependerá de la necesidad real o no.

Si la petición o ruego es de necesidad real, entonces se usará una de estas cuatro formas:

- Signo [POR FAVOR],
- Boca prestada [favor],
- Fruncir el ceño,
- Ladear ligeramente la cabeza .

Ejemplos:

Por favor, deja ya de fumar
POR FAVOR, TÚ FUMAR DEJAR, POR FAVOR

Si la petición está dentro de una conversación coloquial y no es de necesidad real, entonces:

- Se puede incorporar el signo [POR FAVOR] si se quiere
- Gesto labial de morderse el labio
- Ladear un poco la cabeza
- Fruncir el ceño

Ejemplos:

Por favor, recógeme con el coche
POR FAVOR, TÚ RECOGER A MÍ COCHE

El lugar que ocupa en la estructura de la oración es flexible, pudiendo ir al principio y al final de la misma.

Frases de la lección 10

1. La alfombra del dormitorio está sucia, límpiala y colócala junto a la cama, por favor.
POR FAVOR, DORMITORIO ALFOMBRA SUCIA, TÚ LIMPIAR Y CAMA
TÚ PONER JUNTO^{1 5}
2. Yo te ruego que dejes las colchas, sábanas y almohadas dentro del armario
COLCHAS, SÁBANAS Y ALMOHADAS ARMARIO TÚ PONER, POR
FAVOR
3. ¿Tú me podrías hacer la cabecera y el colchón de esponja?
CABECERA Y COLCHÓN, TÚ HACER ESPONJA, POR FAVOR, TÚ?^{2 5}
4. Tú coge, por favor, el camisón que está encima de la cama

CAMA CAMISÓN ENCIMA, POR FAVOR TÚ COGER^{1 6}

5. Yo te ruego que no cuelgues más ropa en la percha, ya está llena
PERCHA ROPA LLENA, POR FAVOR, TÚ COLGAR MÁS NO³
6. Por favor, apaga las velas y el calefactor, pues dan mucho calor
POR FAVOR, VELAS Y CALEFACTOR TÚ APAGAR, MOTIVO CALOR
MUCHO HAY^{4 5}
7. ¿Puedes poner encima de la cama el póster sobre el sueño?
POSTER TEMA SUEÑO CAMA ENCIMA TÚ PONER, POR FAVOR?²
8. Te ruego que antes de irte limpies la habitación
HABITACIÓN TU LIMPIAR DESPUÉS IRTE, POR FAVOR
9. Por favor, cambia las sábanas cuando arregles la habitación
SÁBANAS TÚ CAMBIAR, CUANDO HABITACIÓN TÚ ARREGLAR, POR
FAVOR
10. ¿Tú podrías darme una almohada blanda y un colchón duro?
POR FAVOR, ALMOHADA BLANDA Y COLCHÓN DURO TÚ DAR A MÍ
TÚ?^{2 5}

¹ Clasificadores

² Interrogativa

³ Negativa

⁴ Causalidad

⁵ Conectivos

⁶ Verbos direccionales vs. no direccionales

LECCIÓN 11

Contenidos

Vocabulario: Los colores
Gramática: Signos conectivos

Vocabulario de la lección 11

			
Amarillo	Azul	Blanco	Claro
			
Chocolate	Época	Gris	Invierno
			
Limón	Marrón	Naranja	Negro
			
Pimiento	Rojo	Rosa	Uva
			
Verano	Verde	Violeta/lila/morado	Ahora
			
Antigo /-mente	Depende	E	O
			
Sin embargo	Y	Creceer	Querere

Gramática

Los signos conectivos se subdividen en:

1) *Conectivos con significado léxico:*

a) No implican expresividad:

- CAUSA,
- EN CAMBIO,
- IGUAL.

b) Implican expresividad:

- OBLIGADO,
- POSIBLE,
- CONTRARIEDAD.

2) *Conectivos de significado gramatical:*

a) No dactilológicos:

- PARA QUÉ,
- PERA,
- QUÉ.

b) *Dactilológicos:*

- Y,
- O.

El conectivo [Y] se usa como en el español para unir dos cualidades, acciones, etc...

El conectivo [O] en LSE expresa la disyunción lógica o excluyente.

Usos del signo "QUE":

1) Valor interrogativo-expresivo: es el más usual, no es conectivo y tiene un fuerte componente facial.

2) Valor conectivo: poco usado en relaciones intersecuenciales.

Frases de la lección 11

1. El limón es amarillo o verde, pero no es ni lila ni naranja
LIMÓN AMARILLO O VERDE PERO NI LILA NI NARANJA¹
2. Quiero que te bebas la leche
LECHE TÚ BEBER YO QUERER
3. En verano y en invierno esa flor es violeta
VERANO E INVIERNO FLOR VIOLETA¹
4. Dependiendo de la época los pimientos son rojos o verdes
DEPENDER ÉPOCA PIMIENTOS ROJOS O VERDES¹

5. Me gusta que los tomates estén muy rojos
TOMATES MUY ROJOS YO GUSTAR
6. Las uvas son verdes y se comen en Navidad
UVAS VERDES Y NAVIDAD NOSOTROS COMER¹
7. Yo quería chocolate negro pero compré blanco
CHOCOLATE NEGRO YO QUERER PERO BLANCO YO COMPRAR²
8. Había flores moradas, amarillas y verde claro
FLORES MORADAS, AMARILLAS Y VERDE CLARO HAY¹
9. Antiguamente las niñas se vestían de rosa claro y los niños de azul
ANTIGUAMENTE ROSA CLARO NIÑAS VESTIR Y AZUL NIÑOS
10. Ahora tu burro es de color gris y cuando crezca será negro o marrón
AHORA BURRO TUYO COLOR GRIS Y FUTURO CRECER ÉL COLOR NEGRO O MARRÓN¹

¹ Conectivas

² Relación de contraste

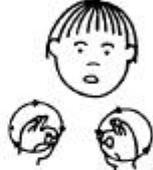
LECCIÓN 12

Contenidos

Vocabulario: la salud

Gramática: relación de causalidad y consecuencia

Vocabulario de la lección 12

 Constipado	 Corte	 Crema	 Dolor
 Enfermedad	 Fiebre	 Fuerte	 Herida
 Inyección	 Medicina	 Nada	 Operación
 Rata	 Sangre	 Sano	 Termómetro
 Tirita	 Urgente/-mente	 Venda	 Motivo
 Caer	 Calmar	 Curar	 Dar patadas
 Morder	 Pegar	 Quemar	 Toser

Gramática

Relaciones de Implicación

1) *Relaciones de causalidad*

Causa y efecto se ordenan linealmente en el tiempo. La causalidad en LSE consiste en una sucesión de acciones expresando causa-efecto en sucesión lineal (temporal). Esta es la forma más genuina de LSE, que se expresa signando [POR QUÉ] y también con el signo [CAUSA, MOTIVO]. En algunos casos de clara causalidad se suprime la marca.

Ejemplo:

Porque llueve no voy al cine
LLOVER YO IR NO CINE

2) *Relaciones de consecuencia*

Igualmente la relación de consecuencia se expresa en LSE de dos formas:

- 1) Marcando la causa
- 2) Mediante el orden lineal estricto de los hechos

Ejemplos:

Llueve por tanto no iré al cine
CAUSA LLUVÍA YO IR NO CINE
LLOVER YO IR NO CINE

Frases de la lección 12

1. El niño tiene una herida por que se ha caído de la silla
HERIDA NIÑO TENER MOTIVO SILLA ÉL CAER¹
2. Cuando uno se hace un corte se limpia la sangre y se pega una tirita
CORTE PERSONA HACER SANGRE LIMPIAR Y TIRITA PEGAR⁴
3. Cuando se está constipado se tose mucho
TÚ TOSER MUCHO MOTIVO TÚ CONSTIPADO
4. La inyección ha calmado ya el fortísimo dolor de la operación
FORTÍSIMO DOLOR OPERACIÓN CALMAR YA MOTIVO INYECCIÓN
TÚ PONER^{2 5}
5. Si el termómetro sube es que hay fiebre
FIEBRE HABER TERMÓMETRO SUBIR
6. Si no duele nada entonces no estás enfermo

DOLOR NO HAY ENFERMO TÚ NO⁶

7. ¡Ponte esa crema urgentemente porque tú te has quemado!
URGENTEMENTE CREMA ESA TÚ PONER MOTIVO TÚ QUEMAR
8. El niño tiene una venda por que una rata le ha mordido
RATA ÉL MORDER VENDA ÉL TENER
9. Si te dan una patada entonces tú sentirás dolor
DOLOR TÚ HAY MOTIVO PATADA A TI DAR
10. Si tú te tomas la medicina la enfermedad se curará
MEDICINA TÚ TOMAR ENFERMEDAD CURAR³

¹ Clasificadores

² Aspecto perfectivo

³ Aspecto incoativo

⁴ Conectivas

⁵ Superlativo

⁶ Negativas

LECCIÓN 13

Contenidos

Vocabulario: el colegio

Gramática: la relación de condicional

Vocabulario de la lección 13

 Altavoz	 Alumno/a	 Arcilla	 Babi
 Biberón	 Biblioteca	 Borrador	 Bote
 Canica	 Carpeta	 Cartulina	 Cera
 Chincheta	 Columpio	 Estantería	 Laberinto
 Lápiz	 Marioneta	 Metro	 Papel
 Papelera	 Partido	 Pegamento/pegar	 Percha
 Pizarra	 Plastilina	 Sacapuntas	 Tiza

Gramática

Relación condicional

Las implicaciones del tipo “*si a, entonces b*”, la LSE lo expresa con el signo [EJEMPLO]. No se manifiesta explícitamente la consecuencia, y sí la condición probable.

La condición irreal o hipotética se refleja con el componente facial que acompaña al signo [POSIBLE].

Ejemplos:

Los muebles, si son artesanos, son caros
MUEBLES, EJEMPLO ARTESANOS, CAROS

Si yo tuviera dinero, compraría una casa
EJEMPLO YO DINERO HAY POSIBLE CASA YO COMPRAR.

Frases de la lección 13

1. Si se oye al maestro por los altavoces entonces los alumnos terminan el recreo
ALUMNOS RECREO ACABAR EJEMPLO MAESTRO ELLOS OÍR
GRACIAS ALTAVOZ
2. Si hay muchos cuentos en el colegio entonces es que hay una buena biblioteca
COLEGIO MUCHOS CUENTOS HAY EJEMPLO BIBLIOTECA BUENA
3. Si el pegamento está en la estantería de abajo entonces los niños pueden cogerlo
EJEMPLO ESTANTERÍA PEGAMENTO ABAJO, NIÑOS EL COGER
LIBRE¹
4. Si tuviera plastilina y arcilla haría marionetas muy bonitas
PLASTILINA Y ARCILLA YO TENER POSIBLE MARIONETAS MUY
BONITAS YO HACER
5. Si los alumnos tienen cartulinas, papeles y ceras entonces trabajan en silencio
EJEMPLO CARTULINAS, PAPELES Y CERAS NIÑOS TENER, ELLOS
SILENCIO TRABAJAR
6. El borrador y la tiza no están en la pizarra si los niños los tiran al suelo
PIZARRA BORRADOR Y TIZA NO HAY SI SUELO NIÑOS TIRAR
7. Si Ana encontrara su babi hallaría un sacapuntas y un lápiz
BABI SUYO CARLOS ENCONTRAR SACAPUNTAS Y LÁPIZ ÉL
POSIBLE HALLAR
8. Los niños jugarían un partido de canicas en la arena si terminaran los deberes

SI DEBERES TERMINAR, ARENA PARTIDO CANICA NIÑOS POSIBLE
JUGAR

9. En la papelería hay una carpeta, un bolígrafo, un metro y en el bote hay una caja de chinchetas por si las necesitas
PAPELERA DENTRO CARPETA, BOLÍGRAFO, METRO Y BOTE
DENTRO CAJA DE CHINCHETAS HAY EJEMPLO TÚ NECESITAR
10. Si los alumnos fueran más pequeños tomarían biberón y no bocadillos.
ALUMNOS MÁS PEQUEÑOS BIBERÓN POSIBLE TOMAR Y
BOCADILLOS NO

¹ Clasificadores

LECCIÓN 14

Contenidos

Vocabulario: vacaciones de verano

Gramática: relación de contraste

Vocabulario de la lección 14

 <p>Agencia de viajes</p>		 <p>Apartamento</p>	 <p>Arena/playa</p>
 <p>Aventura</p>	 <p>Bañador</p>	 <p>Bikini</p>	 <p>Billetes</p>
 <p>Camping / tienda de c.</p>	 <p>Chalet</p>	 <p>Guía (mapa) Guía (persona)</p>	
 <p>Chandal / Deporte</p>	 <p>Hamaca</p>	 <p>Horchata</p>	 <p>Hotel</p>
 <p>Maleta</p>	 <p>Melón</p>	 <p>Pensión</p>	 <p>Sandía</p>
 <p>Sombrilla</p>	 <p>Tumbona</p>	 <p>Turismo</p>	 <p>Viaje/viajar</p>
 <p>Cómodo</p>	 <p>Templado</p>	 <p>Alquilar</p>	 <p>Quedarse</p>

Gramática

Relaciones de contraste

1) Las relaciones inesperadas o contrastivas se expresan con alguno de estos tres signos:

- PERO
- SIN EMBARGO
- EN CAMBIO

Ejemplos:

Tengo frío pero no llevo abrigo
YO FRÍO HAY PERO YO ABRIGO SIN

Aunque llevo abrigo, tengo frío
YO ABRIGO HAY PERO YO FRÍO HAY

2) La relación de contraste en LSE comprende también la relación de comparación intensiva del español, para expresar la relación de comparación en términos de igualdad se emplea el signo [IGUAL].

Ejemplos:

Este televisor es más barato de lo que yo pensaba
YO PENSAR ESTE TELEVISOR CARO SIN EMBARGO BARATO

Tus zapatos son tan bonitos como los míos
ZAPATOS TUYOS BONITOS IGUAL PROPIO

Frases de la lección 14

1. Yo no tengo bañador, pero tengo biquini para tomar el sol en la playa
BAÑADOR YO NO HAY PERO BIQUINI HAY PARA SOL YO TOMAR^{1 2}
2. Se puede hacer deporte en bañador, sin embargo es mejor el chandal
BAÑADOR TU USAR PARA DEPORTE HACER PERO CHANDAL
MEJOR²
3. En verano aquí hace mucho calor, en cambio el invierno es templado
VERANO CALOR MUCHO HAY PERO INVIERNO TEMPLADO
4. Mucha gente viaja en las vacaciones de verano, en cambio en invierno se queda en casa
VACACIONES VERANO MUCHA GENTE VIAJAR, EN CAMBIO
INVIERNO ESTAR EN CASA
5. Dormir en tienda de campaña es incómodo, pero es más económico que el hotel

TIENDA DE CAMPAÑA DORMIR CÓMODO NO, PERO HOTEL MÁS CARO

6. En la playa hay tumbonas, hamacas y sombrillas, sin embargo la gente prefiere la arena
TUMBONAS, HAMACAS Y SOMBRILLAS PLAYA TENER, SIN EMBARGO ARENA GENTE PREFERIR
7. La mayoría prefiere vacaciones y turismo en verano, pero pocos prefieren en invierno
PERSONAS MAYORÍA VACACIONES Y TURISMO VERANO PREFERIR, PERO INVIERNO POCOS PREFERIR
8. Hay gente que tiene chalet o apartamento, sin embargo la mayoría van a hoteles, pensiones o camping
CHALET O APARTAMENTO PERSONAS TENER, SIN EMBARGO HOTELES, PENSIONES O CAMPING PERSONAS MAYORÍA IR
9. Aunque el melón y la sandía son refrescantes, muchos prefieren la horchata, el helado o el polo
MELÓN Y SANDÍA REFRESCANTES PERO HORCHATA, HELADO O POLO MUCHOS PREFERIR
10. Aunque las agencias de viajes ofrecen guías y billetes, sin embargo muchos prefieren ir a la aventura.
PERSONAS AVENTURA PREFERIR AUNQUE GUIAS Y BILLETES AGENCIA DE VIAJES OFRECER

¹ Negativa

² Relación de finalidad

LECCIÓN 15

Contenidos

Vocabulario: Navidad

Gramática: relación de finalidad

Vocabulario de la lección 15

Gramática

Relaciones de implicación

Relación de finalidad: junto a una causa real se expresa un efecto deseado o hipotético. La expresión de finalidad es poco frecuente en LSE, cuando ocurre se expresa con los signos [PARA] y [PARA QUÉ].

Ejemplo:

Mañana voy a ir contigo al examen para darte ánimos
MAÑANA YO Y TÚ DOS EXAMEN IR PARA ANIMOS DAR

Frases de la lección 15

1. En Navidad viene Papá Noél en su trineo con regalos para que todos nos felicitemos
NAVIDAD PAPA NOËL VENIR TRINEO SUYO REGALOS CON PARA FELICIDAD TODOS¹
2. La estrella indicó a los Reyes Magos en sus camellos para que vieran al Niño Jesús
ESTRELLA INDICAR REYES MAGOS CAMELLOS SUYOS PARA QUE NIÑO JESÚS ELLOS VER¹
3. El turrón y el champán no faltan en Navidad para que estemos alegres
NAVIDAD TURRÓN Y CHAMPÁN FALTAR NO PARA TODOS ALEGRES^{2 3}
4. El abeto se adorna para que los niños estén ilusionados
ABETOS ELLOS ADORNAR PARA QUE NIÑOS FELICES
5. La zambomba y la pandereta suenan para alegrar la Nochebuena
ZAMBOMBA Y PANDERETA SONAR PARA NOCHEBUENA ALEGRAR³
6. En Nochevieja y Año Nuevo se bebe mucho para estar alegres
NOCHEVIEJA Y AÑO NUEVO MUCHO BEBER PARA ALEGRES SENTIR³
7. Es bueno que nieve y no haga frío para poder jugar con los muñecos de nieve
NEVAR Y FRIO HACER BUENO PARA MIÑECOS DE NIEVE ELLOS PODER JUGAR CON³
8. San José y la Virgen mostraron a los Reyes Magos al Niño Jesús para que les dieran sus regalos
SAN JOSÉ Y VIRGEN MARÍA NIÑO JESÚS ENSEÑAR REYES MAGOS PARA QUE REGALOS ELLOS DARLE^{3 4}
9. Las vacaciones de Navidad son buenas para que todos descansemos
VACACIONES NAVIDAD BUENA PARA TODOS DESCANSAR

10. Los Reyes Magos se fueron por otro camino para no ser vistos.

CAMINO OTRO REYES MAGOS IR PARA ELLOS VER NO²

¹ Posesivo

² Negativa

³ Conectivas

⁴ Verbos direccionales vs. no direccionales

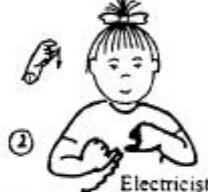
LECCIÓN 16

Contenidos

Vocabulario: las profesiones

Gramática: aspecto durativo y perfecto

Vocabulario de la lección 16

 Albañil	 Ayuntamiento	 Basurero	 Bombero
 Carpintero	 Cartero	 Clase	 Cocinero
 Continuar	 Costumbre	 Dentista	 Electricista
 Enfermero/a	 Esposo	 Futbolista	 Ladrón
 Maestro	 Mecánico	 Médico	 Militar
 Pintor	 Policia	 Rueda	 Siempre
 Ya	 Buscar	 Terminar/fin	 Trabajar

Gramática

Formas de expresión del aspecto

El aspecto se expresa por procedimientos que podrían considerarse flexivos, si fueran sistemáticos: signos léxicos, cambios en la articulación de los parámetros del signo, etc.

Aspecto durativo:

Se expresa de tres formas:

- 1) Mediante signos léxicos
- 2) Cuando en el oral se usa *seguir/estar + gerundio* se expresa con el signo [CONTINUAR]
- 3) Mediante repetición continua

Aspecto perfectivo:

El término de una acción se expresa con los signos [YA] y [FIN] que para las personas sordas son equivalentes.

Frases de la lección 16

1. Mi hijo es médico, mi hija es enfermera y mi esposo es militar
HIJO MIO MÉDICO, HIJA MÍA ENFERMERA Y ESPOSO MIO MILITAR^{1 2}
2. El mecánico acaba de terminar de poner la rueda
MECÁNICO YA PONER RUEDA TERMINAR
3. El bombero, el electricista y el albañil están trabajando en el ayuntamiento
AYUNTAMIENTO BOMBERO, ELECTRICISTA Y ALBAÑIL TRABAJAR²
4. El pintor continúa pintando la casa antigua
CASA ANTIGUA PINTOR CONTINUAR PINTAR
5. Hace media hora que el mecánico llevó la rueda al albañil
HACE MEDIA HORA RUEDA MECÁNICO LLEVAR ALBAÑIL YA
6. El maestro ya ha terminado su clase y ahora el niño va al dentista
CLASE SUYA MAESTRO TERMINAR YA, AHORA DENTISTA NIÑO IR¹
7. Esta enfermera es la que cura a los futbolistas
ENFERMERA COSTUMBRE FUTBOLISTA CURAR
8. El policía sigue buscando al ladrón y al basurero
LADRÓN Y BASURERO POLICÍA CONTINUAR BUSCANDO²
9. El carpintero todavía está haciendo el armario del dormitorio

ARMARIO DORMITORIO CARPINTERO HACER CONTINUAR

10. Siempre viene a casa el mismo cartero

SIEMPRE CARTERO COSTUMBRE MISMO CASA ÉL VENIR

¹ Posesivo

² Conectivas

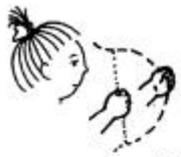
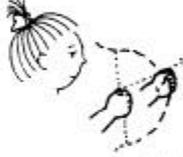
LECCIÓN 17

Contenidos

Vocabulario: cosas para jugar y explicar

Gramática: incoativo, reiterativo, obligatoriedad

Vocabulario de la lección 17

 Arco	 Baile	 Batalla	 Broma
 Canción	 Carrera	 Casco	 Casi
 Cuerda	 Dado	 Disfraz	 Escondite
 Escudo	 Espada	 Flauta	 Flecha
 Fútbol	 Globo	 Muñeca	 Partido
 Patin	 Pistola	 Salto	 Trompeta
 Divertido/divertir	 Gastar	 Hacer falta	 Parecer

Gramática

Aspecto incoativo:

Hay dos maneras de expresar el comienzo de una acción

1) repitiendo el signo que expresa futuro

Ej.: ¿vas a comprarte un libro?
TU FUTURO LIBRO COMPRAR FUTURO TÚ?

2) mediante signos léxicos: [CASI], [CERCA]

Ej.: Estuve a punto de venir
VENIR YO PASADO CASI

Aspecto reiterativo:

Se expresa frecuentemente con el signo equivalente a OTRA VEZ, también mediante la repetición del signo que muestra la acción.

Ej.: Yo vuelvo a reír
YO REIR OTRA VEZ

Aspecto de obligatoriedad:

Dos expresiones gestuales implican valor de obligación en LSE:

1) [FALTA, NECESITAR, NECESIDAD]

Ej.: Tengo que ir a comprar
YO NECESITAR COMPRAR

2) [OBLIGACIÓN]

Ej.: A la fuerza él nos escuchará
ÉL OBLIGADO ESCUCHAR NOS

Frases de la lección 17

1. En el cuento una muñeca tocaba la canción con la flauta una y otra vez
CUENTO MUÑECA CANCIÓN TOCABA FLAUTA CON OTRA VEZ
2. Los juguetes bailaban sin parar al oír la trompeta
TROMPETA OÍR JUGUETES BAILAR OTRA VEZ
3. La flecha pinchó el globo nuevamente
OTRA VEZ GLOBO FLECHA PINCHAR
4. Nosotros tenemos que hacer una aventura con las espadas y los cascos
NOSOTROS OBLIGADO HACER AVENTURA ESPADAS Y CASCOS CON

5. El médico me ha dicho que necesito saltar a la cuerda
MÉDICO A MI DECIR QUE SALTAR CUERDA YO NECESITAR¹
6. El partido de fútbol casi parecía una guerra
PARTIDO DE FÚTBOL GUERRA PARECER CASI
7. Mi amigo no para de gastarme bromas con la pistola
BROMAS AMIGO MÍO A MI HACER PISTOLA CON OTRA VEZ¹
8. ¿Por qué nosotros no hacemos mañana una carrera de patines?
FUTURO CARRERA DE PATINES NOSOTROS HACER FUTURO?²
9. Hace falta que tu disfraz lleve un escudo
ESCUDO DISFRAZ TUYO HACER FALTA TENER
10. Para jugar al escondite no es necesario ni arcos ni canicas.
NI ARCOS NI CANICAS NECESARIO PARA ESCONDITE NOSOTROS
JUGAR³

¹ Verbos direccionales/no direccionales

² Interrogativa

³ Negativa

LECCIÓN 18

Contenidos

Vocabulario: el tiempo cronológico y el tiempo atmosférico

Gramática: verbos direccionales vs. no direccionales

Vocabulario de la lección 18

 Agosto	 Diciembre	 Domingo	 Jueves
 Lluvia	 Lunes	 Martes	 Marzo
 Mes	 Miércoles	 Noviembre	 Octubre
 Sábado	 Semana Santa	 Viento	 Viernes
 Ayudar	 Coger	 Cuidar	 Decir
 Enseñar	 Entender	 Esquiar	 Invitar
 Ir	 Llamar	 Nevar	 Pedir

Gramática

Verbos direccionales y no direccionales

Los *verbos direccionales* son aquellos que cambian la dirección o trayectoria y movimiento de su configuración de tal forma que los pronombres se encuentran incorporados en ellos.

Ejemplos:

- Me preguntas
- Te pregunto
- Os pregunto

Los *verbos no direccionales* exigen que pronombres personales y verbo se formen por separado. La estructura de la oración con este tipo de verbos es la siguiente:

NOMBRE + PRONOMBRE PERSONAL + VERBO

Ejemplos:

Me quieres
TÚ A MÍ QUERER

Juan me conoce
JUAN A MÍ CONOCER

Frases de la lección 18

1. La semana santa pasada ellos me invitaron a su casa, y en verano yo les invité a la mía
SEMANA SANTA PASADA CASA SUYA ELLOS INVITARME, Y VERANO CASA MÍA YO INVITARLOS^{1 4}
2. Ellos no me entienden porque hace muchísimo viento
ELLOS ENTENDERME NO, MOTIVO VIENTO MUCHÍSIMO HAY^{2 3}
3. Tú me habías dicho que tu madre iría el miércoles a la playa
TÚ DECIRME QUE MIÉRCOLES MADRE TUYA PLAYA IR¹
4. Cógeme el abrigo, estamos en diciembre y hace frío
ABRIGO TÚ COGERME, AHORA DICIEMBRE Y FRÍO HACER^{1 4}
5. Ella no me ha dicho que octubre y noviembre son meses lluviosos
OCTUBRE Y NOVIEMBRE MESES LLUVIA MUCHA HAY ELLA DECIRME NO^{3 4}
6. El lunes, martes y jueves seguro que nieva, por favor, enseñadme a esquiar

LUNES, MARTES Y JUEVES NEVAR SEGURO, POR FAVOR VOSOTROS
ENSEÑARME ESQUIAR^{4 5}

7. ¿El sábado y el domingo porqué no nos llamamos para ir a esquiar?
SÁBADO Y DOMINGO NOSOTROS LLAMARNOS PARA ESQUIAR
TODOS IR?^{4 6 7}
8. Yo te cuido si tú me cuidas, me asusta la lluvia
YO CUIDARTE SI TÚ CUIDARME, LLUVIA ASUSTARME⁸
9. Pídeme lo que quieras, hoy es viernes y tengo la nevera llena
TÚ PEDIRME LIBRE QUERER, HOY VIERNES Y NEVERA LLENA YO
TENER⁴
10. En agosto yo voy a la playa y en marzo tú vas a esquiar
AGOSTO PLAYA YO IR, MARZO ESQUIAR TÚ IR

¹ Posesivo

² Causalidad o Consecuencia

³ Negativa

⁴ Conectivos

⁵ Oraciones rogativas

⁶ Relación de finalidad

⁷ Interrogativa

⁸ Relación de condicional

APÉNDICES

1) Vocabulario ordenado por campos semánticos y fichas para estructuración del lenguaje

Comidas

 caramelo	 carne	 cerezas	 chocolate
 espaguetis	 flan	 fresa	 galleta
 helado	 hueso	 jamón	 leche
 limón	 macarrones	 mantequilla	 manzana
 melón	 naranja	 pan	 patata
 pera	 pescado	 plátano	 puré
 queso	 sopa	 tomate	 tortilla

 uvas	 yogur	 zumo	 ensalada
 comer	 beber	 hambre	 desayuno
 merienda	 cenar	 postre	



¿ qué quieres comer ?



mamá dame pan con queso



¿ te gusta el puré de patatas ?



vas a beber leche con chocolate



¿ tienes hambre ?

Animales

 <p>animal</p>	 <p>almeja</p>	 <p>araña</p>	 <p>ardilla</p>
 <p>ballena</p>	 <p>caballo</p>	 <p>camello</p>	 <p>cangrejo</p>
 <p>caracol</p>	 <p>ciervo</p>	 <p>cerdo</p>	 <p>cocodrilo</p>
 <p>conejo</p>	 <p>delfín</p>	 <p>elefante</p>	 <p>foca</p>
 <p>gallina</p>	 <p>gallo</p>	 <p>gato</p>	 <p>gusano</p>
 <p>hipopótamo</p>	 <p>hormiga</p>	 <p>jirafa</p>	 <p>león</p>
 <p>lobo</p>	 <p>manta raya</p>	 <p>mariposa</p>	 <p>mariquita</p>

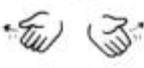
Animales

 <p>mono</p>	 <p>mosca</p>	 <p>mosquito</p>	 <p>oso</p>
 <p>oveja</p>	 <p>pájaro</p>	 <p>pato</p>	 <p>pavo</p>
 <p>perro</p>	 <p>pez</p>	 <p>pingüino</p>	 <p>pollito</p>
 <p>pulpo</p>	 <p>rana</p>	 <p>ratón</p>	 <p>rinoceronte</p>
 <p>saltamontes</p>	 <p>serpiente</p>	 <p>tiburón</p>	 <p>tigre</p>
 <p>tortuga</p>	 <p>vaca</p>		

Colores

 amarillo	 azul	 blanco	 gris
 marrón	 morado/lila	 naranja	 negro
 rojo	 rosa	 verde	 color carne

Preguntas

 cómo	 cuál	 cuándo	 cuántos/as
 dónde	 por qué	 qué	 quién

Vehículos

 <p>vehículo</p>	 <p>autobús</p>	 <p>avión</p>	 <p>barco</p>
 <p>bici</p>	 <p>bomberos</p>	 <p>camión</p>	 <p>coche</p>
 <p>cohete</p>	 <p>grúa</p>	 <p>helicóptero</p>	 <p>moto</p>
 <p>platillo volante</p>	 <p>submarino</p>	 <p>tanque</p>	 <p>tractor</p>
 <p>tren</p>	 <p>trineo</p>		

Juguetes

 <p>juguete</p>	 <p>cartas</p>	 <p>casa de muñecas</p>	 <p>columpio</p>
 <p>cometa</p>	 <p>construcciones</p>	 <p>cubo</p>	 <p>cuerda</p>
 <p>dado</p>	 <p>elástico</p>	 <p>flecha</p>	 <p>garaje</p>
 <p>globo</p>	 <p>lotería</p>	 <p>marioneta</p>	 <p>méemory</p>
 <p>muñeca</p>	 <p>pala</p>	 <p>patines</p>	 <p>pelota</p>
 <p>pistola</p>	 <p>play station</p>	 <p>puzzle</p>	 <p>rastrillo</p>
 <p>robot</p>	 <p>rompecabezas</p>	 <p>tobogán</p>	 <p>vajilla</p>